



CBD



Convenio sobre la Diversidad Biológica

ÓRGANO SUBSIDIARIO DE ASESORAMIENTO
CIENTÍFICO, TÉCNICO Y TECNOLÓGICO
Vigésima reunión
Montreal, Canadá, 25 a 30 de abril de 2016
Tema 11 del programa provisional*

Distr.:
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/20/13/Add.1
UNEP/CBD/SBI/1/11/Add.1
15 de febrero de 2016

ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS
ÓRGANO SUBSIDIARIO SOBRE LA
APLICACIÓN
Primera reunión
Montreal, Canadá, 2 a 6 de mayo de 2016
Tema 13 del programa provisional**

DIRECTRICES PARA EL SEXTO INFORME NACIONAL

Nota del Secretario Ejecutivo

I. INTRODUCCIÓN

1. El artículo 26 del Convenio establece que las Partes presentarán a la Conferencia de las Partes informes sobre las medidas que hayan adoptado para la aplicación del Convenio y sobre la eficacia de esas medidas para el logro de los objetivos del Convenio.
2. Los sextos informes nacionales han de presentarse a más tardar el 31 de marzo de 2019. Considerando el tiempo que requiere completar un informe nacional, se alienta a las Partes a que comiencen a preparar su informe nacional con buena antelación a la fecha límite establecida. El sexto informe nacional debería incluir información actualizada desde la fecha de presentación del último informe nacional, como medidas/esfuerzos adicionales e iniciativas nuevas que se hayan puesto en práctica desde el último informe nacional.
3. Se alienta a las Partes a colaborar con los interesados pertinentes para preparar su informe nacional. Esto incluye a los puntos focales nacionales para el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología y el Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa en los Beneficios que se Deriven de su Utilización, así como a los puntos focales nacionales para las convenciones relacionadas con la biodiversidad, las convenciones de Río y otras convenciones internacionales y regionales pertinentes. También deberían participar en la preparación del informe nacional representantes de los pueblos indígenas y las comunidades locales, así como representantes de los sectores, el sector empresarial, organizaciones de la sociedad civil y organizaciones no gubernamentales pertinentes.

II. ESTRUCTURA Y FORMATO DEL INFORME

4. A los efectos de facilitar la preparación del sexto informe nacional, se ha desarrollado una herramienta de presentación de informes en línea. Puede accederse a la herramienta de presentación de

* UNEP/CBD/SBSTTA/20/1/Rev.1

** UNEP/CBD/SBI/1/1/Rev.1

informes en línea en <https://chm.cbd.int/>. Esta herramienta permite que varios usuarios designados por el país preparen el informe nacional. A fin de reducir la carga para las Partes, la herramienta de presentación de informes en línea rellena automáticamente parte de la información solicitada. También permite enviar partes del informe nacional a medida que se las va completando o bien enviar el informe entero una vez que se han completado todas las secciones.

5. Se pondrá a una versión fuera de línea de las plantillas de presentación de informes a disposición de las Partes que tengan acceso limitado a Internet o que prefieran enviar sus informes nacionales en la forma de un documento. En el caso de que el informe nacional se presente en formato PDF o un tipo de documento similar, este debe ir acompañado de una carta oficial del punto focal nacional o un funcionario gubernamental superior responsable. Las Partes que no utilicen la herramienta de presentación de informes en línea pueden enviar su sexto informe nacional a secretariat@cbd.int.

6. El sexto informe nacional consta de seis secciones o módulos:

- a) Información sobre las metas establecidas a nivel nacional;
- b) Medidas de aplicación, evaluación de su eficacia y necesidades científicas y técnicas;
- c) Evaluación de los progresos logrados para alcanzar cada una de las metas nacionales;
- d) Evaluación de la contribución nacional al logro de cada una de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica;
- e) Evaluación de la contribución nacional al logro de cada una de las metas de la Estrategia Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales;
- f) Perfiles de biodiversidad del país actualizados.

7. A los efectos de facilitar la preparación del sexto informe nacional, cada sección del informe va acompañada de una plantilla que incluye preguntas específicas con una selección de posibles respuestas. También se incluye un espacio para facilitar información descriptiva para fundamentar las respuestas indicadas. Además, se incluye un espacio para facilitar hipervínculos a otras fuentes de información pertinentes, lo que elimina la necesidad de incluir esta información en forma directa en el informe nacional.

III PLANTILLAS PARA LA PRESENTACIÓN DE INFORMES

Sección I. Información sobre las metas establecidas a nivel nacional

Si su país ha establecido o adoptado metas nacionales o compromisos equivalentes relacionados con el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, sírvase utilizar la plantilla siguiente para describirlas. Sírvase completar esta plantilla para cada una de las metas nacionales establecidas por su país. Si su país no ha establecido o adoptado ninguna meta nacional relacionada con el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, sírvase indicarlo en la primera casilla y pasar a la sección II.

Las metas nacionales ingresadas en esta sección se vincularán con la sección III a fin de que puedan evaluarse los progresos en su aplicación.

<p>I. Información sobre las metas establecidas a nivel nacional</p> <p><input type="checkbox"/> Mi país ha adoptado metas nacionales de diversidad biológica o compromisos similares de conformidad con el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y las Metas de Aichi</p> <p>o</p> <p><input type="checkbox"/> Mi país no ha adoptado metas nacionales de diversidad biológica. Deseo usar las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica. (Pase a la sección II. En la sección III, las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica deben considerarse metas nacionales y se deben evaluar los progresos logrados para su consecución en el contexto nacional).</p>
<p>Meta nacional (Sírvase usar el título oficial, si lo hay):</p> <p><Entrada de texto></p>
<p>Justificación de la meta nacional</p> <p><Entrada de texto></p>
<p>Nivel de aplicación (Sírvase indicar el nivel en que se aplica la meta):</p> <p>Seleccione el nivel de aplicación</p> <p><input type="checkbox"/> Regional/multilateral – sírvase indicar el área en cuestión <Entrada de texto></p> <p><input type="checkbox"/> National/federal</p> <p><input type="checkbox"/> Subnacional – sírvase indicar el área en cuestión <Entrada de texto></p>

Pertinencia de las metas nacionales en relación con las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica (Vínculos entre las metas nacionales y las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica).

Principales Metas de Aichi para la Diversidad Biológica relacionadas (Nota: Sírvase marcar una o más Metas de Aichi con las que se relaciona su meta nacional, ya sea en forma total o parcial. Las Partes pueden seleccionar una meta completa o un componente de una meta (no se muestran))

- 1 6 11 16
 2 7 12 17
 3 8 13 18
 4 9 14 19
 5 10 15 20

Otras Metas de Aichi para la Diversidad Biológica relacionadas (Sírvase marcar una o más Metas de Aichi con las que se relaciona su meta nacional en forma indirecta).

- 1 6 11 16
 2 7 12 17
 3 8 13 18
 4 9 14 19
 5 10 15 20

o

La meta nacional no tiene una Meta de Aichi para la Diversidad Biológica correspondiente o bien se relaciona con otras partes del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica – sírvase explicar <Entrada de texto>

Otra información pertinente (Sírvase usar este campo para suministrar cualquier otra información pertinente, tal como el proceso de elaboración y adopción de metas nacionales, interesados directos que participaron y estrategias y planes en los que se incluyó esta meta nacional).

<Entrada de texto>

Sitios web, vínculos web y archivos pertinentes (Sírvase facilitar a continuación los sitios web o vínculos de web en los que puede se puede encontrar o acceder a información relacionada con esta meta nacional, o adjunte documentos relacionados con esta meta nacional).

<Agregar vínculo> <Agregar archivo>

Sección II. Medidas de aplicación adoptadas y evaluación de su eficacia, y necesidades científicas y técnicas

Utilizando la plantilla que figura a continuación, sírvase indicar las medidas que su país ha adoptado para alcanzar sus metas nacionales o aplicar su estrategia y plan de acción nacional en materia de biodiversidad. Sírvase incluir también una evaluación de la eficacia de estas medidas. La plantilla se debe repetir para cada una de las metas nacionales establecidas por su país.

II. Medidas de aplicación adoptadas y evaluación de su eficacia, y necesidades científicas y técnicas
<p>Acciones o medidas adoptadas para alcanzar esta meta nacional, incluidas medidas de aplicación de las EPANB actualizadas, incorporación de la diversidad biológica dentro de los sectores y entre estos y medidas legislativas adoptadas (Las Partes pueden describir a continuación todas las medidas adoptadas que contribuyen a la aplicación de esta meta nacional, incluidas las medidas pertinentes adoptadas para aplicar la EPANB actualizada e incorporar la diversidad biológica, así como medidas legislativas, políticas, estrategias y planes pertinentes).</p> <p><Entrada de texto></p> <p>Sitios web, vínculos web y archivos pertinentes (Sírvase facilitar a continuación sitios web, vínculos web o documentos donde puede encontrarse más información relacionada con la aplicación de esta meta nacional).</p> <p><Agregar vínculo> <Agregar archivo></p>
<p>Para cada acción o medida, sírvase indicar a qué meta nacional o metas nacionales dicha medida contribuye de manera significativa</p> <p><Sírvase seleccionar una meta o varias metas> Aquí se mostrará automáticamente para la selección la lista de metas ingresada en la sección I</p>
<p>Evaluación de la eficacia de las acciones o medidas adoptadas para lograr los resultados deseados:</p> <p><input type="checkbox"/> Las medidas adoptadas son muy eficaces</p> <p><input type="checkbox"/> Las medidas adoptadas son parcialmente eficaces pero necesitan tiempo para surtir efecto</p> <p><input type="checkbox"/> Las medidas adoptadas son parcialmente eficaces pero su escala es insuficiente</p> <p><input type="checkbox"/> Las medidas adoptadas son neutralizadas parcialmente por otros factores</p> <p><input type="checkbox"/> Las medidas adoptadas son ineficaces</p> <p><input type="checkbox"/> No determinado</p> <p><i>Sírvase explicar la selección y, donde sea posible, indique las herramientas o la metodología utilizados para la evaluación</i></p> <p><Entrada de texto></p>

Sitios web, vínculos web y archivos pertinentes. (Sírvase facilitar a continuación sitios web, vínculos web o documentos donde puede encontrarse más información relacionada con la evaluación indicada arriba).

<Agregar vínculo> <Agregar archivo>

Documentos e información pertinentes, incluidos estudios de casos¹ para ilustrar de qué manera las medidas adoptadas han dado lugar (o se espera que den lugar) a resultados en la puesta en práctica de las metas nacionales, incluidos casos pertinentes de la aplicación de la EPANB actualizada o la incorporación de la diversidad biológica en los sectores pertinentes:

Información pertinente

<Entrada de texto>

Sitios web, vínculos web y archivos pertinentes (Sírvase facilitar a continuación sitios web, vínculos web o documentos donde puede encontrarse esa información, incluidos casos)

<Agregar vínculo> <Agregar archivo>

Necesidades científicas y técnicas: ¿Existen obstáculos que podrían superarse por medio de cooperación científica y técnica, actividades de desarrollo de capacidad o la elaboración de materiales de orientación?

Sírvase describir tales obstáculos y necesidades tan específicamente como sea posible

<Entrada de texto>

En el caso de que haya documentación sobre estos obstáculos y evaluaciones de necesidades, sírvase facilitar sitios web, vínculos y archivos pertinentes

<Agregar vínculo> <Agregar archivo>

¹ En un manual de recursos para el sexto informe nacional se incluirá una propuesta de criterios o posibles elementos para casos o estudios de casos.

Sección III. Evaluación de los progresos logrados para alcanzar cada una de las metas nacionales

Utilizando la plantilla que figura a continuación, sírvase evaluar el nivel de progresos logrados para alcanzar cada una de las metas nacionales o compromisos similares de su país. La plantilla se debe repetir para cada una de las metas nacionales. Si su país no ha establecido metas nacionales o compromisos similares, sírvase omitir esta sección y vaya directamente a la sección IV.

III. Evaluación de los progresos logrados para alcanzar cada una de las metas nacionales
<p>Meta</p> <p><Sírvase seleccionar una meta> Aquí se mostrará automáticamente para la selección la lista de metas ingresada en la sección I</p>
<p>Categoría de progresos logrados para la puesta en práctica de la meta seleccionada:</p> <p><input type="checkbox"/> En camino de superar la meta</p> <p><input type="checkbox"/> En camino de alcanzar la meta</p> <p><input type="checkbox"/> Se han logrado progresos para alcanzar la meta, pero a un ritmo insuficiente</p> <p><input type="checkbox"/> No ha habido cambios considerables</p> <p><input type="checkbox"/> Alejándose de la meta</p>
<p>Fecha en que se realizó la evaluación:</p> <p><Date></p>
<p>Resumen de la evaluación (Sírvase facilitar información sobre los datos comprobados que se han utilizado para apoyar su evaluación, basándose en la información pertinente facilitada en la sección III).</p> <p><Entrada de texto></p>
<p>Indicadores y otras herramientas utilizados en esta evaluación</p> <p><i>Indicador(es) utilizados en esta evaluación</i></p> <p><Indicador(es) utilizado(s)> Sírvase facilitar una lista de los indicadores utilizados para la evaluación indicada arriba.</p> <p>O:</p> <p><input type="checkbox"/> No se usó ningún indicador</p>
<p>Sírvase describir cualquier otra herramienta o método utilizados para evaluar los progresos</p> <p><Entrada de texto></p>

Sírvase indicar los vínculos web o archivos pertinentes en los que puede encontrarse información adicional que apoye la evaluación.

<Agregar vínculo> <Agregar archivo>

Nivel de confianza de la evaluación indicada

- Basada en datos comprobados abarcadores
- Basada en datos comprobados parciales
- Basada en datos comprobados limitados

Sírvase incluir una explicación del nivel de confianza indicado arriba.

<Entrada de texto>

Idoneidad de la información de seguimiento para apoyar la evaluación

- El seguimiento relacionado con esta meta es adecuado
- El seguimiento relacionado con esta meta es parcial (por ejemplo, cubre solo una parte del área o cuestión)
- No se ha establecido un sistema de seguimiento
- No se requiere seguimiento

Sírvase describir el sistema de seguimiento (en su caso)

<Entrada de texto>

Sitios web, vínculos web y archivos pertinentes (sírvase facilitar a continuación sitios web, vínculos web o documentos relacionados con el sistema de seguimiento descrito arriba).

<Agregar vínculo> <Agregar archivo>

Sección IV. Evaluación de la contribución nacional al logro de cada una de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica

Utilizando la plantilla que figura a continuación, sírvase indicar la evaluación de la contribución de su país al logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica. Esta plantilla debe repetirse para cada una de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica. Para la evaluación de los progresos logrados en relación con la *Meta 20 de Aichi*, las Partes deben utilizar el marco de presentación de informes financieros que figura en el anexo II de la decisión XII/3: <http://www.cbd.int/decisions/cop/?m=cop-12>; también está disponible en línea en <https://chm.cbd.int>.

En esta sección, sírvase informar acerca de las medidas adoptadas y los progresos logrados hacia el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y evaluar la contribución de su país al logro de la Meta de Aichi para la Diversidad Biológica.

<p>IV. Evaluación de la contribución nacional al logro de cada una de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica</p>
<p>Meta 1 de Aichi para la Diversidad Biológica: Aumento de la conciencia</p>
<p>Lista de metas nacionales vinculadas principalmente con esta Meta de Aichi para la Diversidad Biológica (generada automáticamente para cada Meta de Aichi para la Diversidad Biológica) Lista de metas nacionales también relacionadas con esta Meta de Aichi para la Diversidad Biológica (generada automáticamente para cada Meta de Aichi para la Diversidad Biológica) Sírvase consultar la información pertinente facilitada en la sección I. Los países que no han adoptado metas nacionales pueden omitir esta casilla.</p>
<p>Sírvase describir en qué medida su país ha contribuido al logro de esta Meta de Aichi para la Diversidad Biológica:</p> <p>(Para las Partes con meta(s) nacional(es) relacionada(s) con esta meta, sírvase facilitar una evaluación de las contribuciones nacionales al logro de esta Meta de Aichi para la Diversidad Biológica, basándose en la información pertinente de las secciones II y III.</p> <p>Para las Partes que han adoptado todas las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica o algunas de estas como metas nacionales, o que han trabajado en favor del logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica sin haberlas adoptado necesariamente como metas nacionales, sírvase indicar aquí las medidas adoptadas para alcanzar esta Meta de Aichi para la Diversidad Biológica)</p> <p><Entrada de texto></p>
<p>Categoría de contribución nacional hacia el logro de la Meta de Aichi para la Diversidad Biológica:</p> <p><input type="checkbox"/> En camino de superar la meta a nivel nacional <input type="checkbox"/> En camino de alcanzar la meta a nivel nacional <input type="checkbox"/> Se han logrado progresos para alcanzar la meta a nivel nacional, pero a un ritmo insuficiente <input type="checkbox"/> No ha habido cambios considerables <input type="checkbox"/> Alejándose de la meta</p> <p>Sírvase explicar la selección anterior y si se prevé un cambio de categoría en el futuro:</p> <p><Entrada de texto></p>

Sección V. Evaluación de la contribución nacional al logro de cada una de las metas de la Estrategia Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales

Utilizando la plantilla que figura a continuación, sírvase indicar la evaluación de la contribución de su país al logro de las metas de la Estrategia Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales. Esta plantilla debe repetirse para cada una de las 16 metas de la Estrategia Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales.

V. Evaluación de la contribución nacional al logro de cada una de las metas de la Estrategia Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales
Evaluación de los progresos logrados para alcanzar la meta relacionada de la Estrategia Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales ¿Tiene su país una meta nacional relacionada con esta meta de la Estrategia Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales? <input type="checkbox"/> Sí. Sírvase indicar detalles: <Entrada de texto> O: <input type="checkbox"/> No, no hay una meta nacional relacionada
Sírvase describir en qué medida su país ha contribuido al logro de esta meta (Las Partes pueden informar acerca de medidas adoptadas para poner en práctica esta meta si no están cubiertas en las secciones II, III o IV): <Entrada de texto>
Categoría de progresos logrados para alcanzar la meta de la Estrategia Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales a nivel nacional: <input type="checkbox"/> En camino de superar la meta a nivel nacional <input type="checkbox"/> En camino de alcanzar la meta a nivel nacional <input type="checkbox"/> Se han logrado progresos para alcanzar la meta a nivel nacional, pero a un ritmo insuficiente <input type="checkbox"/> No ha habido cambios considerables <input type="checkbox"/> Alejándose de la meta Sírvase explicar el motivo de la selección anterior: <Entrada de texto>

Sección VI. Perfiles de biodiversidad del país actualizados

Utilizando la plantilla que figura a continuación, sírvase facilitar información actualizada sobre el perfil de biodiversidad de su país utilizando el texto facilitado como un punto de partida y guía en cuanto a la longitud y el grado de detalle. Cuando resulte pertinente, puede resumir la información facilitada en las secciones anteriores. Los perfiles de biodiversidad del país, que se cargarán en el sitio web del Convenio, presentan un panorama general de información relacionada con la aplicación del Convenio y sus Protocolos en el país.

VI. Perfil de biodiversidad del país actualizado (información actualizada respecto de la versión que se muestra actualmente en <https://www.cbd.int/countries>. *Nota:* se mostrará el texto de la versión actual para su actualización. Se añadirá un sello de hora a cada sección para indicar la fecha en que se publicó la información actualizada).

Datos de diversidad biológica

Estado y tendencias de la diversidad biológica, incluidos beneficios provenientes de la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas:

<Texto facilitado para su posible actualización>

Principales presiones y factores impulsores de cambio en la diversidad biológica (directos e indirectos):

<Texto facilitado para su posible actualización>

Medidas para mejorar la aplicación del Convenio

Aplicación de las EPANB:

<Texto facilitado para su posible actualización>

Medidas generales adoptadas para contribuir a la aplicación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020:

<Texto facilitado para su posible actualización>

Mecanismos de apoyo para la aplicación nacional (legislación, fondos, creación de capacidad, coordinación, incorporación, etc.):

<Texto facilitado para su posible actualización>

Mecanismos de seguimiento y examen de la aplicación:

<Texto facilitado para su posible actualización>

Aplicación del Protocolo de Cartagena y obligaciones conexas en virtud del Convenio (Nota: esto se basará en los perfiles de país del Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología <http://bch.cbd.int/protocol/parties/>)

<Entrada de texto> o <Texto facilitado para su posible actualización>

Aplicación del Protocolo de Nagoya y obligaciones conexas en virtud del Convenio (Nota: esto se basará en los perfiles de país del Centro de Intercambio de Información sobre APB <https://absch.cbd.int/search/countries>)

<Entrada de texto> o <Texto facilitado para su posible actualización>